



---

## Arabic Translations Table of Contents

Page 2: Student Payment Eligibility Form

Page 3: Informed Consent for Trauma-Specific Mental Health Services

Page 4: Consent for Trauma-Specific Mental Health Services

Page 5: Student Well-Being Survey

Page 6/7: TRDG Satisfaction Survey/Signature Page

Page 8: TRDG Satisfaction Survey Access—Parent Handout

Page 9: Student Well-Being Survey Access



## نموذج استحقاق الدفع للطالب

المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

سيتم مسح هذا النموذج ضوئياً وإرساله عبر البريد الإلكتروني إلى قسم إدارة المنح باستخدام بريدنا الإلكتروني الآمن: [traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov) مع سطر الموضوع [SECURE] ProviderName\_PaymentEligibility.

يجب على الطلاب استيفاء جميع معايير الاستحقاق من أجل المشاركة في المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). لا يجوز لمقدمي الخدمة إرسال فاتورة إلى المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG)، إلا إذا كان الطالب يستوفي المعايير المذكورة. الطالب غير مؤهل إذا كان مسجلاً في برنامج MEDICAID أو لديه طلب معلق مع MEDICAID.

التاريخ: \_\_\_\_\_  
اسم المدرسة: \_\_\_\_\_

اسم الطالب: \_\_\_\_\_ رقم هوية الطالب: \_\_\_\_\_

الجنس: ذكر  أنثى غير ذلك \_\_\_\_\_

الطالب هو:

طالب في مرحلة ما قبل المدرسة أو الابتدائية أو الثانوية مسجل في مدرسة لويزيانا العامة أو المستأجرة أو الخاصة.  
تمت الإحالة إليه من خلال برنامج المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.

الوفاء بوحدة أو أكثر من الخصائص التالية

الطالب غير مؤمن عليه، ومحروم اقتصادياً وغير مؤهل لبرنامج Medicaid أو برامج التأمين الفيدرالية أو المدعومة من الولاية.

الطالب مؤمن، ولكن لا تتم تغطية الخدمات الخاصة بالصدمات.

الطالب مؤمن، لكن الخدمات لا يمكن تحملها بسبب الخصم.

كرتشملما عدلدا ببسبب تامدخلا نمثل محت نكمي لا نكل ، نمؤم بلاطلا

الطالب مؤمن، لكن الخدمات لا يمكن تحملها لأن تكلفة الخدمة تتجاوز سقف التأمين.

اسم (أسماء) الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_

يُرجى الطباعة

توقيع الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_

اسم مقدم الخدمة: \_\_\_\_\_

يُرجى الطباعة

توقيع مقدم الخدمة: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_



## الموافقة المستنيرة على خدمات الصحة النفسية الخاصة بالصددمات

### المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

يتعاون مقدم الخدمة مع وزارة التعليم في لويزيانا لتنفيذ برنامج المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). سيقوم هذا البرنامج بتوسيع وتقديم خدمات الصحة النفسية التي تركز على الصدمات للطلاب المحرومين اقتصاديًا الذين عانوا من الصدمات والذين يكافحون أكاديميًا و/أو سلوكيًا و/أو بحضور ثابت. الهدف من برنامج المنحة التوضيحية للتعافي من الكوارث (TRDG) هو زيادة رفاهية الطلاب وسلوك الطلاب التكيفي وسلامة المدرسة والأداء الأكاديمي من خلال دعم العلاج الخاص بالصددمات. سيتم تقديم الاستشارات الخاصة بالصددمات للطلاب المحرومين اقتصاديًا دون أي تكلفة على أسرهم.

ومطلوب إذنك لبدء عملية فحص الصدمات الرسمية وجمع البيانات المطلوبة من قبل المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG) (انظر صفحة الأذونات المرفقة). وتحققًا لأغراض هذا البرنامج، يتم تعريف جمع البيانات على أنها استطلاعات، وعروض، ومعلومات عن الحضور، بالإضافة إلى البيانات الأكاديمية والسلوكية. إذا لم يكن نموذج الموافقة (انظر صفحة الإذن المرفقة) موقعًا ومؤرخًا، فلن يكون طفلك قادرًا على تلقي خدمات الصحة النفسية المباشرة بموجب المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.

سيتم الحفاظ على سرية جميع المعلومات ووفقًا ل ضمانات الطلاب المحددة في قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA) أو قانون لويزيانا المعدل 17.3914 أو قانون نقل التأمين الصحي والمساءلة (HIPAA)، إن أمكن.

يتطلب قانون نقل التأمين الصحي والمساءلة (HIPAA) من مقدمي الرعاية الصحية والمؤسسات، فضلًا عن شركائهم في العمل، تطوير واتباع الإجراءات التي تضمن سرية وأمن المعلومات الصحية المحمية (PHI) عند نقلها واستلامها والتعامل معها أو مشاركتها. وينطبق هذا على جميع أشكال المعلومات الصحية المحمية (PHI)، بما في ذلك الورقية والشفوية والإلكترونية. علاوة على ذلك، يتم استخدام أو مشاركة الحد الأدنى من المعلومات الصحية اللازمة لإجراء الأعمال التجارية.

### ملاحظة: حقوق الطالب/الوالدين ومسؤوليات المدرسة في وزارة التعليم في لويزيانا (LDOE)

تُمنح سرية السجلات التعليمية لجميع الطلاب المسجلين في المدارس العامة في لويزيانا الحماية بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA). ويُطلب من كل منطقة مدرسية عامة تنفيذ عمليات لحماية خصوصية معلومات الطلاب وتقييد مشاركة البيانات. وللوالدين الحق، عند الطلب، في فحص أي سجلات تعليمية خاصة بأطفالهم. تستطيع هيئات التعليم المحلية فقط مشاركة معلومات التعريف الشخصية عن الطلاب مع الآخرين طالما أن مشاركة البيانات تقي بأحد الاستثناءات المحدودة من القوانين كما هو موضح في دليل السياسة. وفقًا للتشريع، يُحظر على الهيئات التعليمية المحلية (1) (LEAs) طلب جمع بيانات غير أكاديمية عن الطلاب مثل الانتماء السياسي والممارسات الدينية. (2) يُسمح بمشاركة معلومات التعريف الشخصية في ظل ظروف محددة (أي أن مسؤولي الهيئة التعليمية المحلية (LEA) المعنيين بمصلحة تعليمية مشروعة؛ مسؤولين محددين لأغراض المراجعة أو التقييم؛ إلى المسؤولين المناسبين في حالات طوارئ الصحة والسلامة)؛ (3) يحظر عليهم السماح لأي شخص بالوصول إلى معلومات الطالب التي يتم تخزينها بواسطة المدارس أو الهيئات التعليمية المحلية (LEAs) باستثناء أصحاب المصلحة المعتمدين مثل أولياء الأمور أو المعلمين أو مديري المدارس أو المشرفين أو أي شخص مخول من قبل الولاية لمراجعة سجلات الطلاب.



## الموافقة على خدمات الصحة النفسية الخاصة بالصددمات

المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

سيتم مسح هذا النموذج ضوئياً وإرساله عبر البريد الإلكتروني إلى قسم إدارة المنح باستخدام بريدنا الإلكتروني الآمن: [traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov) مع سطر

الموضوع [SECURE] Provider Name ConsentForm

التاريخ: \_\_\_\_\_ اسم مقدم الخدمة: \_\_\_\_\_:

اسم الطالب: \_\_\_\_\_ رقم هوية الطالب: \_\_\_\_\_:

□□□ الجنس: ذكر أثنى غير ذلك اسم المدرسة: \_\_\_\_\_:

يُرجى تسجيل الدخول أدناه وإعادة هذا النموذج إلى مقدم الخدمة في أقرب وقت ممكن.

• أعطي الإذن لمقدم الخدمة بمشاركة نتائج فحص الصدمات مع وزارة التعليم في لويزيانا. ستبقى جميع المعلومات سرية وفقاً ل ضمانات الطلاب المحددة في قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA) وقانون المعدل 17: 3914.

• أفهم أن البيانات التي تم جمعها ستضمن نتائج الفحص، ومعلومات الحضور، وكذلك بيانات التحصيل الدراسي والسلوكي. ستبقى جميع المعلومات سرية وفقاً ل ضمانات الطلاب المحددة في قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA) وقانون المعدل 17: 3914.

• أفهم أن البيانات التي تم جمعها ستشمل استبيان رهاية الطالب واستبيان الرضا عن المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات. ستبقى جميع المعلومات سرية وفقاً ل ضمانات الطلاب المحددة في قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA) وقانون المعدل 17: 3914.

• أعطي الإذن لوزارة التعليم في لويزيانا لتلقي ومراجعة الفواتير المقدمة من مقدم الخدمة، مما يسمح بتبادل المعلومات الصحية المحمية بين مقدم الخدمة وإدارة التعليم في لويزيانا. بتوقيعي أدناه، أقر بأنني قد قرأت شروط هذا النموذج وأوافق على مشاركة معلومات طفلي كما هو موضح أعلاه.

اسم (أسماء) الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_

يُرجى الطباعة

توقيع الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_



## استبيان صحة الطالب المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

مقدم الخدمة: إذا اختار الطالب أو الوالد/الوصي إكمال هذا الاستبيان في مكتبك بدلاً من الإنترنت (انظر الصفحة 8 للحصول على التفاصيل)، فيرجى طباعة الاستبيان المكتمل ومسحه ضوئياً وإرساله بالبريد الإلكتروني إلى قسم إدارة المنح باستخدام بريدنا الإلكتروني الآمن: [traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov) مع اسم مزود سطر الموضوع [SECURE] Name\_WellBeingSurvey.

استبيان الرفاهية هو تقرير مطلوب للمنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). يتم إعطاؤه في نهاية جلسة العلاج الأولى ومرة أخرى في نهاية جلسة العلاج الأخيرة.

### عملية الإدارة المقترحة:

- طلاب ما قبل الروضة والابتدائية: بالنسبة للطلاب غير القادرين على قراءة الأسئلة، يجب على مقدم الخدمة أو الوالد قراءة العناصر والتمثيلات الرسومية لخيارات الاستجابة ووضع علامة وفقاً لذلك.
- طلاب المدارس الابتدائية والإعدادية والثانوية: يجيب الطلاب على الأسئلة المتعلقة بصحتهم/تقدمهم بشكل عام.

أجب عن كل سؤال بوضع علامة X في الفراغ الذي يصف على أفضل وجه ما تشعر به حيال كل عنصر. يُرجى استخدام علامة X واحدة فقط لكل سؤال.

|  |  |  |  | <u>الطالب يحدد إجابة واحدة لكل عبارة أدناه.</u>        |
|--|--|--|--|--|
| أرفض بشدة  | أرفض   | أوافق  | أوافق بشدة   |  |
|  |  |  |  | أقوم بتكوين صداقات بسهولة.                             |
|  |  |  |  | تتعاش عائلتي بشكل جيد.                                 |
|  |  |  |  | أحب أن أكون في المدرسة.                                |
|  |  |  |  | عندما أواجه مشكلة، يمكنني إيجاد الكثير من الطرق لحلها. |
|  |  |  |  | أعتقد أنني أقوم بعمل جيد.                              |



## استبيان الرضا عن المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG)

المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

**المدارس: يجب فحص هذا النموذج وإرساله عبر البريد الإلكتروني إلى قسم إدارة المنح باستخدام بريدنا الإلكتروني الآمن: [traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov) مع سطر الموضوع [SECURE] StudentName\_TRDGSurvey.**

**التعليمات:** يتم الانتهاء من الاستبيان في نهاية جلسة العلاج الأولى ومرة أخرى في نهاية جلسة العلاج الأخيرة. يجيب الوالد/الوصي عن أسئلة الاستبيان لطلاب صف ما قبل الروضة والابتدائي. يرجى إعادة الاستبيان المكتمل إلى مدرسة طفلك.

استبيان الرضا هذا هو أحد متطلبات تقديم التقارير للمنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). إذا كان عمر الطالب أقل من 12 عامًا و/أو لا تريد أن يكمل الطالب الاستبيان، فستحتاج إلى إكمال الاستبيان من وجهة نظر الطالب. بخلاف ذلك، إذا كان عمر الطالب بين 12 و 17 عامًا، فإن موافقتك الكتابية مطلوبة لكي يشارك الطالب.

عند الانتهاء من الجلسة الأولى، يُرجى الإجابة على كل سؤال بوضع علامة X في المساحة التي تصف على أفضل وجه ما تشعر به حيال كل عنصر. يُرجى استخدام علامة X واحدة فقط لكل سؤال.

|  |  |  |  | <u>الطالب: ما شعورك تجاه الخدمات التي تلقيتها؟</u>      |
|---|---|---|---|---|
| أرفض بشدة   | أرفض  | أوافق   | أوافق بشدة  |   |
|   |   |   |   | شعرت أنه تم الاستماع إليّ.                              |
|   |   |   |   | أشعر أن لدي رأي في خطتي.                                |
|   |   |   |   | أفهم ما أعمل فيه مع مقدم الخدمة الخاص بي.               |
|   |   |   |   | أتلقي نوع الخدمات التي أعتقد أنني بحاجة إليها.          |
|   |   |   |   | أشعر أن مقدم الخدمة الخاص بي يفهمني.                    |
|   |   |   |   | بشكل عام، أنا راضٍ عن المساعدة التي أتلقاها.            |
|   |   |   |   |   |
|   |   |   |   | <u>الوالد: ما شعورك حيال الخدمات التي يتلقاها طفلك؟</u> |
|   |   |   |   | يستمتع مقدم الخدمة بعناية لما يقوله طفلي.               |
|   |   |   |   | يشرح مقدم الخدمة خطة علاج طفلي بوضوح.                   |
|   |   |   |   | يتفهم مقدم الخدمة احتياجات طفلي.                        |
|   |   |   |   | يتلقى طفلي نوع الخدمات التي أعتقد أنه يحتاج إليها.      |
|   |   |   |   | بشكل عام، أنا راضٍ عن المساعدة التي يتلقاها طفلي.       |



استبيان رضا الطلاب عن المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG)، صفحة التوقيع

المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

المدارس: يجب مسح هذا النموذج وإرساله بالبريد الإلكتروني إلى [traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov) مع سطر الموضوع  
[SECURE]StudentName\_SatisfactionSurvey

يُرجى تحديد المربع المناسب أدناه:

نعم، يبلغ عمر الطالب 12 عامًا على الأقل ويمكنه المشاركة في الاستبيان.  
 سأشارك في الاستبيان المطلوب لطالبي.

اسم الطالب: \_\_\_\_\_ النوع: \_\_\_\_\_  
يُرجى الطباعة

اسم الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
يُرجى الطباعة

توقيع الوالد/الوصي: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_



## الوصول إلى استبيان الرضا عن المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG) - نشرة الوالدين

للوصول إلى استبيان الرضا عن المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG)، يمكنك إما:

1. اكتب الرابط أدناه في متصفح الويب الخاص بك أو

2. امسح رمز الاستجابة السريعة (QR).

[الرابط: https://tinyurl.com/yxj29zj5](https://tinyurl.com/yxj29zj5)



افتح كاميرا هاتفك الذكي.

قم بالتمرير فوق رمز الاستجابة السريعة (QR).

اتبع الرابط!





## الوصول إلى استبيان رفاهية الطلاب

للوصول إلى استبيان رفاهية الطلاب، يمكنك إما:

1. اكتب الرابط أدناه في متصفح الويب الخاص بك أو
2. امسح رمز الاستجابة السريعة (QR).

[الرابط: https://tinyurl.com/y37282wz](https://tinyurl.com/y37282wz)



افتح كاميرا هاتفك الذكي.

قم بالتمرير فوق رمز الاستجابة السريعة (QR).

اتبع الرابط!